



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: 207149

VEWL#: 47807

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Pham Hoang Minh
Last Middle First

Current Address: N1 Cu Xa Bac Hai, P15, A10, HCM

Date of Birth: 1932 Place of Birth: Tra Vinh

Previous Occupation (before 1975) LTC
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/15/75 To 08/18/84
Years: 9 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FUPPA
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Monastère des Rédemptoristes
10079, rue Royale
Ste-Anne-de-Beaupré, Qc.
G0A 3E0 - tél. (418) 827-2785 - Canada

Ngày 8, tháng 5 1989

Bà Chủ tịch Khỏe-mạnh. Thảo

Hội Gia đình Từ Nhân Chính Trị Việt Nam

P.O. Box 5435, Arlington, VA 22205-0635

Thính Bà,

Tôi vừa được thư và giấy tờ của Bà gửi để làm hồ sơ cho các từ nhân chính trị, thân nhân của chúng ta.

Vừa được thư của Bà, thì tôi cũng nhận được từ LUI cho anh tôi và gia đình định cư ở Hoa-Kỳ. Tôi xin gửi đến cho Bà hồ sơ của anh tôi: Phạm Hoàng Minh.

- 1/ Giấy ra trại, bên sau vài hàng về lý-lịch của anh ấy
- 2/ Tờ trả lời của ODP cho tôi
- 3/ Tờ Request for documents cho anh tôi (file 207149)
- 4/ LUI

Mong anh tôi chóng được với VN và trong tương lai như Bà và tôi giúp đỡ gia đình anh tôi trong những lúc cần về việc định cư. Tôi không biết, anh ấy có thể xin định cư ở một chỗ theo ý muốn hay chỗ định cư sẽ được chính-phủ chi định?

Tôi sang Canada và vào tu tại Ste Anne de Beaupré từ năm 1955. Vì là nữ tu dòng kín, không làm việc bên ngoài, nên tôi không thể báo lãnh gia đình qua đây theo chương trình được. Tôi được biết Chính phủ Mỹ có chương trình đón nhận

ti nhân và thân nhân của họ, tôi đã viết thư cho ông Director of Office of Asian Refugees ở Washington, trình bày tình cảnh chúng tôi (86.05.06), và tôi xin cho tất cả gia đình được ra đi (gồm có mẹ tôi, gia đình anh tôi và gia đình em tôi) với anh tôi. Ba tuần sau, tôi được thư trả lời: đang cần xét với hơn một tháng sau, tôi nhận được tờ khai của ODP và tờ Request for documents. Nhưng khi giấy về tôi nhớ thì anh tôi đã bị ở lại vì tôi vượt biên (tháng 5/86 - tháng giêng 88) vì thế anh chỉ nộp giấy tờ vào tháng 8/88 thôi. Và tôi được LDI hơn tuần rồi.

Sau hơn hai tuần, anh tôi cũng xin cho mẹ tôi cũng đi, nhưng không được xét. Sau đó, tôi đã đánh biên gửi thêm sau đó hồ sơ của gia đình em tôi, 5 người, và hồ sơ của đứa cháu gái đã lập gia đình, con anh tôi. Cũng tuần rồi, tôi nhận được 1 Questionnaire for ODP Applicants (ODP-B) cho em tôi. Nhưng chắc khó được xét vì em rể tôi, ngày trước, chỉ là 1 công chức trong ngành y tế và đi học tập có 12 ngày thôi. Đại cường về gia đình tôi là thế.

Ở nhà dòng St Anne ở Beaupré, chúng tôi có ba người Việt. Hai chị Diệu Từ và Kim Hoa cũng có em và anh là em các tạo viên. Hai chị ấy có viết kèm theo đây nhờ Hội giúp về việc hồ sơ.

Tôi muốn trở thành hội viên Hội Gia Đình Từ Nhân Chính Trị Việt Nam. Tôi xin góp tiền lương 15.000.000 để chi phí về tiền, vì lương gọi chúng tôi không có tiền của Mỹ. Mối mong những lần sau sẽ có tiền Mỹ.

Thành thật loan báo và cảm ơn Ba cũng những người đã thành lập Hội Gia Đình Từ Nhân Chính Trị Việt Nam với một mục đích báo chí cao cả.

Trích thư

S. M. Nguyen, OSSR.

S. Martha Phạm Thị Nguyệt

P.S. Nếu có cần gì thêm, nhờ Bà cho tôi biết cảm ơn trước.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu, quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: SR. MARTHE PHAM THI NGUYET
Địa chỉ: MONASTERE des Rédemptoristes 10079 Royale
Ste-Anne de Beaupré, Qué. G0A 3C0 - CANADA
Điện thoại: (Số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: PHAM-HUANG-MINH - Anh
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: * 15.00 *
Niên liêm: 15.00 (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ tự, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE:

* Thời giờ phải có nghĩa là thời giờ làm việc cho Hội? Tôi không hiểu rõ.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÁO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Ngày 19 tháng 7 năm 1989

Kính gửi:

Thưa Ông/Bà,

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam đã nhận được thủ và hồ sơ của Ông/Bà xin đoàn tụ cho thân bằng quyến thuộc. Chúng tôi thành thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin tưởng và hưởng ứng hoạt động của Hội trong công tác nhân đạo này để vận động cho thân nhân của chúng ta sớm được đoàn tụ.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh sách của quý thân nhân hiện còn bị giam giữ hay đã được trả tự do cũng, với gia đình muốn rời Việt-Nam theo chương trình "Ra đi có trật tự" (ODP) để nộp cho cơ quan có thẩm quyền cứu xét.

Nếu Ông/Bà chưa lập hồ sơ đoàn tụ cho thân nhân, xin hãy điền các mẫu đính kèm gửi về cho Hội, đồng thời chúng tôi cũng đề nghị Ông/Bà tiếp xúc với cơ quan thiện nguyện tại địa phương để lập thủ tục đoàn tụ qua chương trình "Ra đi có trật tự". Trường hợp đã nộp đơn rồi, xin gửi cho Hội một bản sao.

Vì Hội hoạt động có tính cách từ nguyện, nên xin Ông/Bà vui lòng mỗi khi liên lạc thủ tục với Hội, gửi cho một phong bì có dán tem sẵn để tiện việc phục đáp.

Kính thư,

Bà Khúc Minh Thở
Chủ Tịch

*** HỒ SƠ TÊN:

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KẸM: (hoãn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TÚC:

- () Hồ sơ bảo trợ () IV# , () LOI , () Exit visa () I-171 , () GIẤY RA TRẠI
() Giấy hộ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...
() Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...
() Giấy báo tử (nếu chết trong trại học tập)
() Tài liệu liên hệ đến tù nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ, huy chương v.v...)

*** CÁC THỦ KHÁC:

(X) - Xin ghi ngoài bì thư: HỒ SƠ BỔ TÚC
(tên tù nhân):

HỘI NỘI VỤ
Trại Hàm Tân

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số: 01/70, ban hành theo công văn số 100/TC-CT 27 tháng 11 năm 1972

GIẤY RA TRẠI

Thực thông tư số 66-BLTA TT ngày 17-7-1961 của Bộ Nội vụ

Thực hành án văn quyết định thả số 315 ngày 07 tháng 07 năm 1984

của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ tên khai sinh PHẠM HOÀNG MINH

Sinh năm 1932

Các tên gọi khác Phạm Hoàng Minh

Nơi sinh Trà Vinh

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt N1 cư xá bắc hải quận 10 T/P HỒ CHÍ MINH .

Cán tại trung tá trưởng đoàn thanh tra .

Bị bắt ngày 15/06/75 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị täng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại N1 cư xá bắc hải quận 10 T/P HỒ CHÍ MINH .

Nhận xét quá trình cải tạo

Tư tưởng : Quá trình cải tạo không có biểu hiện gì xấu chịu sự giáo dục của cách mạng .

Lao động : tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao

Nội quy : chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn .

Học tập : tham gia đều có tiến bộ .

(quan chế 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Nơi trú quán .

Trước ngày tháng năm 19

Lưu tay nguyên trở phải

Của phạm hoàng minh

Đánh dấu số

Tay

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 8 tháng 08 năm 1984

P. Giám thị

Đại úy: TRẦN ĐỨC TỶ

Phạm Hoàng Minh



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

23 JUN 1986

Reference File No. IV

207149

Dear Sir/Madam:

- ☐ We have received the documents you/your relatives recently sent us.
- ☐ We have not received any of the documents we requested in our earlier letter.
- ☒ We have received your letter of May 1986 *addressed to Bureau of Refugees, Washington, D.C.* and have reviewed your relatives' files.
- ☐ We have recently reviewed the above mentioned files.

*We have opened a file (IV 207149) for
William Henry Smith.*

*We would appreciate if you would send
us a copy of the notification which you received
from the Canadian authorities advising you
that your brother is ineligible to immigrate
to Canada
and the enclosed document
request to CANADIAN HEAVY MIND*

Please inform us of any changes of address on the part of you or your relatives. When writing us always refer to the IV number(s) above.

Sincerely,

JOB/PAU

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

Date: 23 JUN 1986

Request for Documents

Dear: PHAM NGANE MINH DOB: 1932 IV: 207149

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- α (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, ~~or of~~

(Total: 9 copies)

- (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

(Note: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- α (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were issued such ID cards.

- α (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- α (5) One copy of the original of your household census book (ho khai).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

When did you & things 89

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

PHAM HOANG MINH
N1 CU XA BAC HAI
P 15
Q 10
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 207149

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

CRU /ST

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

FEB 7, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAM HOANG MINH	BORN	4 SEP 32	(IV 207149)
LE THI THUY	BORN	24 DEC 35	WIFE
PHAM LE DUNG	BORN	17 JUN 56	UNMARRIED DAUGHTER
LE NGOC THIEN TRANG	BORN	15 JUL 34	UNMARRIED GRAND-DAUGHTER
PHAM HOANG DUNG	BORN	23 MAY 59	UNMARRIED SON
PHAM LE THU	BORN	22 SEP 60	UNMARRIED DAUGHTER
PHAM LE CHI	BORN	1 MAR 62	UNMARRIED DAUGHTER
PHAM LE OANH	BORN	30 AUG 63	UNMARRIED DAUGHTER
PHAM HOANG HUNG	BORN	23 AUG 64	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 41 CU XA BAC HAI
P 15
Q 10
T/P HO CHI MINH

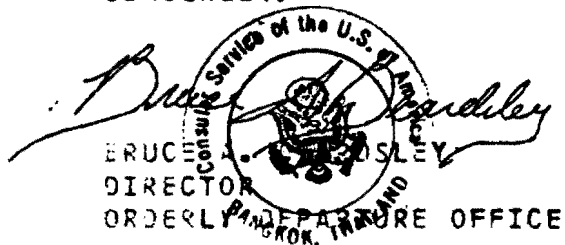
VEWL#: 47807

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,


BRUCE A. ROSLEY
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-I
07/88

0029630



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHUC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH CHAO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIEP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHUC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH CHAO
1st Vice President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIEP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi; thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: SR MARIE PHAM THI NGUYET
Địa chỉ: MONASTERE des Rédempteurs 10079 Royale
St-Anne de Beupre, Que. G0A 3C0, CANADA
Điện thoại: (số) _____ (Nhà) _____

Tên tù nhân chính trị: PHAM-HOANG-MINH - Anh
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:
(Chà, Me, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

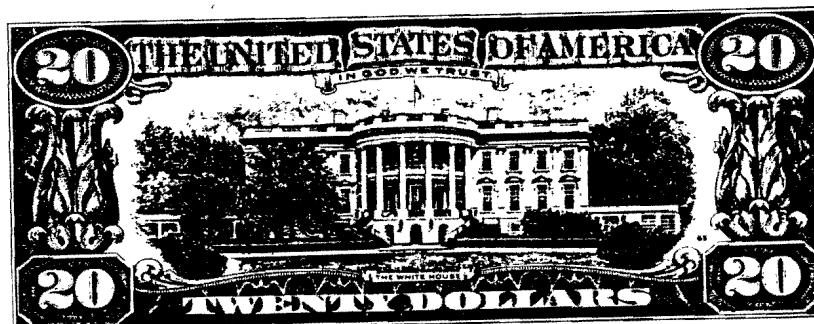
Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: * 12.00 *
Niên liêm: 12.00 (\$12.00)
Đóng góp ủng hộ: _____ (tùy ý)

Thủ từ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205
TELEPHONE: _____

* Thời giờ phải có người lái thời giờ làm việc cho thời ? Tôi không biết rõ



CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

07/19/89